

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANUL XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenții.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefrancate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămit.

N^o. 206.

Mercuri 31 Oct. (12 Noemvre)

1884.

Brașov, 30 Oct. (11 Noemvre)

Sunt momente scie „Egyetértés,” în cari viața sănătoasă a unei națiuni se manifestă prin aceea, că se revoltă simțul ei.

Adevărat este ce țice foia maghiară. Dăcă vrea să aplice acésta la demonstrațiunile cele mai nouă ale junimei maghiare universitare din Pesta, atunci trebuie să ne țicem și noi din parte-ne, că ore nu ar fi fost mult mai sănătos pentru națiunea și junimea noastră, dacă acésta ar fi demonstrat, în contra celor ce prigonesc limba română, mai înainte de a se fi manifestat simțul revoltat al junimei unguresci?

În casul acesta, mai că nu s'ar fi întâmplat demonstrațiunile din Clușiu și din Pesta, și ceea ce se pretinde, că ađi e sănătos pentru Maghiari, ar fi fost în adevăr sănătos pentru noi.

Dăcă „Egyetértés” susține că junimea maghiară are motive să demonstreze în contra noastră, cu cât mai multe motive n'avem noi, — noi, cari suntem declarați ađi far' de patriă, străini în vechiul nostru pământ, noi, a caror limbă și sentimente ni sunt puse ađi sub anatema de către puternicii țilei!

Dar a trebuit să suferim și insultele dela Clușiu și dela Pesta, și pentru acésta tot noi suntem de vină.

Nu se întâmplă ce s'a întâmplat, dacă dela 1848 încôce s'ar fi dat o îngrijire mult mai mare creșterii junimei noastre și dacă, în loc de a fi nutrit în inima ei necurmată nobilul entuziasm pentru cultură și libertate națională, nu ar fi fost adăpată, mai mult decât putea suportă organismul ei tare, cu idei servile și cu spiritul de intrigă și ambițiuni personale.

Au fost destule momente, pentru ca noi să ne manifestăm viața sănătoasă națională. Asemenea momentu era la 1865, la 1868 și în toți anii următori, în cari ni s'au răpit drepturile unu câte unu. Și fiindcă atunci când trebuia nu am făcut ceea ce au așteptat putea chiar și contrarii noștri, trebuie să suferim ađi, și mai mult încă trebuie să suferă junimea noastră.

Incurgiați de succesele aparente, ce le-a dobândit maghiarismul, dușmanii nămului nostru cred, că a sosit momentul să dea asalt asupra sentimentului național al tinerimei noastre de ađi. Demonstrațiunile tinerimei maghiare din Clușiu în contra societății „Iulia” și mai în urmă ale celei din Pesta în contra societății „Petru Maior” nu sunt decât izbucniri pré timpurie, provenite din nerăbdarea de a vedea spiritul tinerimei române cucerit pentru maghiarism. „Egyetértés” crede, că aceste izbucniri sunt sănătoșe. Dar acésta se potrivește cu credința ofticosului, care până în momentul din urmă e de părere, că după fiecare atac de tuse se curăț și se face sănătos.

Crădă însă „Egyetértés” ce va voi, cât pentru noi ne bucurăm și de aceste manifestări ale tinerimei maghiare, întru cât ele sunt de natură a deșteptă și mai mult simțul adevărat național în junimea noastră.

Se nasce însă marea întrebare: unde o s'ajungă lucrurile, dacă va merge tot așa? Ce viitoru ne

așteptă, dacă de acuma între junimea română și maghiară există atăta dușmănie?

Situațiunea tinerilor noștri dela universitățile din Clușiu și din Pesta este într'adevăr foarte critică.

Unu tineru din capitala Ungariei ne rógă să-i spunem, ce se mai facă studenții români și ce atitudine se mai ia în asemenea împrejurări fatale?

Ce se-i răspundem?

Tinerii români se duc la universitățile unguresci pentru că noi, ca unii ce suntem sub „liberalul” și „constituționalul” regim de ađi fără de patriă, n'avem universitate românească; se duc acolo ca să-și câștige cunoștințe, ér nu ca se devie Maghiari și să-și renege sentimentele lor românești; s'au dus în fine acolo creșdnd că voru avé de a face cu ómeni culți, dér din momentul în care prin repețirea unor asemenea scene scandalóse s'ar convinge, că la aceste inștitute nu domnesce decât sélbătăcia, atunci să le lase în plata Domnului, căci nu voru pierde nimic.

CRONICA POLITICĂ.

Diarele oficióse germane încep a striga în contra pretențiunilor de moștenire ale ducelui de Cumberland. „Grenzboten” din Lipsa și „Politische Nachrichten” din Berlin sunt cele dinteu, care pășesc cu totă furia în contra ducelui de Cumberland. „Pol. Nachr.” cere, ca aceste pretențiuni să nu se discute în public nici măcar ca hipotesă, ér „Grzb.” scrie: „Prințul Bismarck nici nu admite un astfel de Velfu, care se căsece și vrea să se pocăsească, căci acésta 'ar fi în contra interesului Prusiei și a imperiului. Siguranța imperiului este pentru cancelarul cea mai supremă lege, înainte căruia nu prețuesce nimic modul de legitimitate, care slăbesce și periclită imperiul. Elu ca spiritul practic preferă să vedă pe »Regele» Velfiloru ședndu afară de granițele imperiului, decât să-l scie înăuntrul zidurilor fortăreții imperiului cu milioanele ce le-a moștenit, și așa se pôte profeti aprópe cu siguranță, că fiul lui George V înainte de frumósa dimineță, când sórele se 'nalță în Vestu în forma marcei hanoverane cu albulu calu, nu va deveni duce alu Braunschweigului.” Orí cât de poetică și órecum ironică ar fi acésta motivare că ducele de Cumberland va rămâne fără ducat, totuși nu putem să nu recunósem, că milioanele moștenite de ducele inspiră órecare grije prințului Bismarck, deórece prin ele s'ar ajuta realizarea ideei unui »regat alu Velfiloru.”

Intre Paris și Peching se tracteză de pace. Franca renunță la o despăgubire de răboiu, dar în schimb cere insula Formosa, pe care s'o țină ocupată până când Chinesii voru evacua definitiv Tonchingul, ér trupele franceze voru ocupa orașele dela granițe. Patenótre a primit în acestu sensu înștruțiuni și va avé deci să se înțelgă cu Li-Hung-Ceang și cu un membru din Ciung-li-Yamen. În casu că China nu primesce aceste condițiuni, atunci Franca consideră acésta ca o dovadă, că »imperiul ceresc,” nu voiesce pace. Guvernul franceșu se așteptă și la casul acesta, căci a cerut și a obținut de la comisiunea pentru Tonching unu nou credit, și cu tóte că tractările de pace au început, totuși s'au trimis trupe întărióre în Asia ostică. Póte că curtea din Peching va primi condițiunile puse de Franca, din împrejurarea că acésta e hotărâtă în casu contrar a pune capétu conflictului cu armele cât mai curnd, și atunci China numai și-ar îngreuna situațiunea.

În ședința de la 7 Noemvre a camerei comunelor din Londra, lordul Fitzmaurice a desfășurat programa conferinții Congului, ce se întrunesce la 20 Noemvre în

Berlin. Partea esențială a programei este, că la tractările asupra libertății comerțului este vorba numai de basinalu Congului, nu și de alu Nigerului, afară numai întru cât e cestiunea de a se introduce principiile relative la navigațiunea liberă pe riuurile internaționale.

Precum se anunță din Berlin, conferința o va deschide însuși împéralu Vilhelm și ședințele se voru ține în palatul prințului Bismarck.

Peninsula balcanică.

În timpul de față peninsula balcanică a devenit locul principalu, unde au să se descarce viitórele furtuni ce voru izbucni în Europa. Din acestu punctu de vedere, e de mare interesu a urmări cu atențiune merșul lucrurilor în acésta parte a continentului europénu. Privirile tuturor ómenilor politici sunt îndreptate spre acestu colț, care se află într'o continuă ferve. Certele și agitațiunile dintre diferitele state și naționalități facu ca actuala situațiune a popórelor orientale să o asemene corespondentulu din Bitolia alu țiarului »Confédération orientale” cu cea de acum două-deci de secole, adică cu epoca ce a precesu cuceririi acestor ținuturi de către Romani, cucerire atribuită numai atitudinii vechilor locuitori ai acestor glorióse țeri.

»Atunci însă, țice corespondentulu, ómenii cari conducú destinele națiunilor orientale nu sciură să se ridice până la idea unei confederațiuni, nici n'au înțelesu, că mântuirea acestor popóre atěrnau de o legătură frățescă între dínsele. În locu să se îngrijescă de estensiunea puterii Romanilor, ei i-au admisu ca mijlocitori în certele lor, pentru ca mai târziu să ducă înainte carului lor triumfal.»

Din tóte acestea însă n'au învățat nimic popórele orientale, țice corespondentulu. Spectacolulu ce presintă ađi Orientulu e înspăimântător. Puterile mari atenteză desmembrarea lui, pentru ca la ocaziune favorabilă să-l cucerescă.

Examinându corespondentulu obstaculu, ce se opune înfrățirii și înțelgerii popórelor orientale — singurul mijlocu, țice elu, de a întâmpina periculele ce le amenință — este că Macedonia nu e independentă. Motivele sunt următoarele:

»Dacă am vré să se împartă Macedonia între toți aceia cari pretindú că au drepturi asupra ei, ar fi cu neputință să înceteze certele și agitațiunile, de órece fiecare din aceste popóre s'ar ridica ca proprietaru alu întregii provincii. Dacă ne am lua refugiu la arme, imediatu s'ar vedea fluturându pe munții Macedoniei stindardulu Austriei. Dar să presupunem că Austria ar lucra cu desinteresare, nici atunci o împărțire a Macedoniei n'ar fi cu putință. Afară de acésta, națiunea, care prin arme ar câștiga acésta provincie, și-ar atrage ura poporațiunilor vecine, care aru profita de cea dinteu ocaziune ca s'o isgonescă. Din contră, Macedonia fiindu independentă, liberă de discordii și lipsită de desbinări, orice certă încetază, orice ură se șterge. Dar ómenii cari conducú popórele peninsulei balcanice nu potú séu nu vréu să înțelgă aceste adevăruri incontestabile. Ei urmăresc pretențiunile lor, fie drepte séu nedrepte, și facu imposibilă o înțelgere atătu de folositoare, pregătindú în modu fatalu învasiunea streinilor în țera lor.»

Corespondentulu amintesce apoi mărturisirile exministrului grecu Deliyanni, care a țis, că Grecia n'arú puté adera la confederațiunea orientală, decât cu condițiune de o lăsa să-și anexeze totă Macedonia; dar continuă corespondentulu, tóte popórele peninsulei Balcanilor au asemenea pretențiuni asupra Macedoniei. Stând lucrulu astfel, nu mai pôte fi vorba de confederațiune; astfel de idei inspiră neîncredere mai în totă lumea. Apoi mai sunt și alte obstacule, în contra cărora trebuie luptă tenace: 1. prejudețele ómenilor fanatici, cari nu vréu s'audă vorbindu-se de confederațiune; 2. încăpăținarea spiritelor mărginite și incapabile d'así face o idee de valórea și avantajele unei astfel de confederațiuni; 3. silințele guvernului turcu, care persecută cu încarnare acésta idee, interțicndu printr'unu ordinu rigurosú intrarea în imperiu a țiarului »Confédération

orientale, de temă se nu-i scape Turciei din mână Macedonia; 4. obstaculele ascunse ce le pună acestei idei Austria și Rusia, de frică se nu se zădărnicescă proiectele lor de cucerire asupra peninsulei balcanice.

*

În Bulgaria idea unei confederațiuni a popoarelor dela Balcani a făcut o bună impresiune. Corespondentul din Sofia ală aceluiași țiaru spune, că Bulgarii încep a înțelege, cât de rău e a avé o pozițiune dependentă și că ar vré se scape de protecțiunea Rusiei. Dar din nenorocire partida, care profesază ideile de independență, care tinde la un individualism național, e în minoritate. Cu toate acestea massa națiunii urăse tutela Rusiei; ea înțelege umilinta acestei subordinări și simte trebuința de a se creá un simțământ despre propria valoare și demnitate a națiunii lor. Ori-cine se pôte convinge că Bulgarii nu sunt anteposturile Rusilor. Ei știu că sunt mai amenințați, chiar decât Sârbii, Grecii, Românii și Turcii, de a-și perde existența lor politică și de a fi absorbiți chiar de aceia, cari le-au ajutat să renască. Propunerea, de a se alaturá la o confederațiune orientală, Bulgarii ar primi-o cu multă bucurie.

UMBRA LUI HORIA, CLOȘCA ȘI CRIȘANU.

O a treia corespondență din Pesta, pe care o publicăm aci, ne dovedesce ca și celelalte două din numărul trecut, că am ajuns vremurile, ca se nu ne mai putem întruni nici la câte o cină comună, decât nu vrem să ne punem viața în pericol. Și totu din corespondențe rezultă, că Ungurii ne caută și și nópte nodu în papură, dór voru puté stérpi societățile literare românesce, cu ele cartea românescă, și în urmă némul valahú.

Budapesta 9 Noemvre 1884.

... Rectorul universității la provocarea nou denumitului consiliar ministerial Berzeviczy printr'unu a fișu pus pe tabla neștră în órele de cătră sêră a făcutu atență junimea, ca se se abțină dela demonstrațiuni politice.

Cu toate acestea sêra la 6 óre, în sala de cetire a „olvasó-kör“-ului dela universitate, care chiar așa n'are dreptul d'a se amectecá în politică, cum nu-lă are nici societatea „Petru Maiorú“, s'a ținut o adunare, în care s'a notificat dispozițiunea rectoratului și s'au cetit cele două declarațiuni. Dar fiindcă junimea maghiară are mai mult „cavalermism“, decât se pótă crede declarațiunilor valache, s'a luat decisiunea, ca de aci încolo să urmeze cu strictă atențiune toate mișcările Valachilor. Bine notându, președintele acestei adunări, care este și președintele dela „olvasó-kör“, ca unu mai tineru inteligent și cu mai multă resesvă, vorbia totu de Români, pe cându mulțimea inferbentată voia să scie numai de Valachi.

Cu acestea, după discutiune de vre-o jumătate de óră, ședința s'a închis, dar mișcarea nu s'a terminat. Glóta s'a adunat la cafenea din strada arborelui verde, unde a vorbitu copilandrul de student Szász, despre pățaniile sale dela Clușiu. Acesta este acela, care a jucat rol cu ocasiunea demonstrațiunilor dela Clușiu din Maiu a. c. Cum se vede a venit aci, ca se-și arate măiestria. Succesul însă cel puținu pentru astă dată l'a cam lăsat în baltă.

De aci dela numita cafenea s'a pornit ceta cătră Dunăre, cătră ospetaria Kommer cântându imnul revoluționar al lui Kossuth dela 1848:

„Kossuth Lajos azt izente,
Elfogyott a regimentje,
Ha még egyszer azt izenni,
Mindnyájunknak el kell menni,“ etc.

Când au ajuns pre la ferestrele salei, în care cinau tinerii români, atunci glóta care se înmulțise circa la 2—3 sute inși a început a striga: „Abzug Horea!... La ei!...“ Unu tineru român a eșit afară din sală și i-a rugat, ca se nu facă scandalu, pentru că așa ceva totuși nu este frumos. Studentul Szász a răspuns la acestea: „Taci nenorocitul, pentru că totu te ducim!“ Românul, vedendu că n'are cu cine vorbi, s'a retras și și-a continuat cina, unde cei adunați și-au petrecut împreună până cătră 12 óre. Poliția circula pe afară, și așa cum se vede, tinerii revoltanți n'au cotezat a merge mai departe. Cântându imnul lui Kossuth au plecat apoi până la localul redacțiunii lui „Egyetértés“, care este organul principal al partidei independente dela 1848. Ajungându aici au strigat pre Hoitsy, să le vorbească despre Horea. Hoitsy nu era însă nicăiri. Cu acesta s'a terminat mișcarea pornită pentru apărarea ideii de stat maghiar.

În ziua următoare, rectorul universității a chemat la sine pre președintele dela „olvasó-kör“, ca să-i raporteze despre cele întâmplate, la ce rectorul și-ar fi esprimat bucuria, că nu s'a făcut scandalu.

Acesta a fost răsnetul, pe care vrându-nevrându l'a produs aci în capitala Ungariei, frica de umbra figurilor mărețe ale martirilor dela 1784 respective dela 28 Febr. st. n. 1785. Bêtrânu ISTRU a fost martor ocular și la acestea, ca la multe altele de tristă suvenir, cari se petrecu aici.

Junimea română de aci n'a avut de cuget să serbeze în mod demonstrativ aniversarea centenarului lui Horea. Acea însă trebuie să o scie contrarii noștri, că pornirea lor vrășmășcă a produs numai indignațiune, ca cu atât mai tare să serbeze în inima sa oricare Român, memoria acelor bărbați, pentru a căror insultare presa jidano-maghiară de aci nu află destui termeni în lexiconul său.

Decă forța, hulirea și disprețul este basa politice maghiare, atunci este greșită forța. Fără de-o basă morală, este cu neputință a ajunge ținta adevărată: îndestularea tuturor popoarelor din această țară poliglotă.

Era p'aci să se facă ca să serbăm, și noi n'am serbat. Se vede că s'au temut. Și atata este destul Celu puținu au dovedit că se interesază de noi, spre bine ori spre rău, totu atata. Au dovedit și cu acesta, vrându-nevrându, că suntem unu elementu, de care au să țină cont și pre care nu-lă pot ignora.

I. de P.

SCRILE ȚILEI.

„Pesti Naplo“ susține scirea, că ministrul de justiție Pauler va fi numit președinte al Curiei.

—0—

Din Peșta se scrie, că vagonul în care se afla cosciugul acoperit cu cunună al lui Lonyay, în apropiere de Gödölő s'a aprins din scinte dela locomotivă. Postavul cel negru a ars împreună cu o parte din cunună.

—0—

Guvernul croat n'a luat parte la serbările aranjate cu ocasiunea sosirii episcopului Strossmayer în Agram.

Nici nu era trebuință; poporul o totu.

Se scrie „Românului“ din Roma: „La muntele Gianiculă, una din cele mai frumoase plimbări din Roma, s'a descoperit ruinele casei lui Marțial. Actuala vilă Corsini era clădită tocmai pe casa marelui epigramatic latin. Comuna va pune, spre amintire, o pētră cu versurile lui Marțial scrise în epigrama 64, cartea IV.

Hinc septem dominos videre montes
Et totam licet aestimare Romam,
Albanos quoque Tuscosque colles
Et quod cumque jacet sub urbe frigus,
Fidenas Veteres, brevesque Rubras
Et quod virginio cruore gaudet
Annae pomiferum nemus Perannae

În privința inaugurării statuei lui Ovidiu, guvernul italian ve trimite unu reprezentante numai când i-se va face cererea oficială, din partea României. Se crede că profesorele de Nino va plecă, cu acesta ocasiune, în România. Densul este unu renumit profesor, care va publica în curendu o însemnată lucrare asupra lui Ovidiu. Spre a sfîrși, potu anunța, că distinsul nostru sculptor Ettore Ferrari, autorul statuei, lucră cu mare activitate pedestalu statuei lui Ovidiu.

—0—

În același țiaru cetim: „Amintim că frumosul roman „O căsătorie strălucită“, de cunoscuta scriitoare suedesă Emilia Carlen și tradus în românesce de d-na Pușcheria A. Radu, se vinde în scopul d'a se ajuta înființarea unei școle de fete în Transilvania. Talentul scriitoare și morala scrierii sunt o îndestulătoare recomandare pentru familie. Pentru Românii cei buni, scopul pentru care se pune în vânzare această carte e o și mai mare și mai prețioasă recomandare. Sperăm deci că elu va găsi mulți cumpărători. Se află de vânzare la librării la d-na traducătoare în Galați și la administrațiunea „Românului.“ Prețul 60 de bani.

—0—

Situațiunea pieței București nu s'a îmbunătățit de loc, spune „Curierul financiar.“ Aurul continuă a fi totu mai rar. Prima lui e probabil că va atinge 8 și 9 de odată cu închiderea navigațiunii. Totu așa stă lucrul și cu celelalte piețe europene. La Londra numerarul a început a deveni rar și aurul fuge din casele Băncilor.

—0—

Cetim în „Națiunea“: „Vineri sêra, studenții facultății de medicină s'au întrunit în localul societății studenților în medicină, spre a discuta și a luă o hotărîre față cu decisiunea luată de consiliul profesoral de a muta facultatea într'o casă din strada Știrbei-Vodă și a nu primi la cursuri decât pe studenții cari posedu carte liberate de decan. După órecare discuțiunii studenții au decis în unanimitate a se înscrie cu toți la cursuri, spre a puté dobândi cartele de intrare și apoi să continue cu greva până când se va da satisfacțiune legitime lor cereri. Unirea cea mai deplină domnesce între studenții facultății de medicină și nici o voce discordantă nu s'a ivit.“

—0—

„L'Indépendance roumaine“ spune, că ministrul de războiu o hotărît să se creeze unu alu 4-lea regiment de roșiori.

—0—

Martia trecută, princessa Zorca Carageorgevici, fiica principelui muntenegrin Nichița, a născut o prinsă. Nași la botez voru fi împăratul și împărătesa Rusiei, cari o voru dota cu unu însemnat apanagiu.

—0—

Ambasada americană din Londra a primit următoarea scire telegrafică: Cleveland alesu.

—0—

FOILETONU.

Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Ungaria 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Deusușianu. București 1884. Tipografia „Românului“, Carol Göl.)

(Urmare.)

Magistratul săsescu din Orăștia de frică ca țărani răsculați se nu atace și orașul acesta n'a dat asil Ungurilor fugiți și scrise țăranilor de peste Mureș, că cetățenii din Orăștia doresc să trăiescă în pace cu densii. Satele românesce au răspuns și într'o scrisore se dice: „Noi satul Kapoltul ne mulțămim de scrisoarea care ne-a venit, dera noi v'dăm de scire cumcă noi nu avem aceea grijă ca se venim cu reutate asupra Dumneavostă.“ ... Și noi Bobálneni dimpreună cu Folténii și cu vecinii stăm pe acea pace der dumnevostă se ne dați valos (răspuns) în-apoi și celușag se nu fie.

În timp de o săptămână dela proclamarea revoluțiunii în comitatul Zarandului și al Huniadorei nu se vedeu decât mine, „In locurile, unde erau mai înainte curțile nobililor, casele parohiilor, biserică și cimitirii, — se plânge comitatul Huniadorei cătră contele Jankovts — astăzi domnesce numai orórea, tăcerea și pustietatea.“ Numai în 61 comune din comit. Huniadorei au fost parte arse, parte devastate, 232 curți nobilitare. Numărul nobililor și al particularilor unguri ce cădură loviți de furia țăranilor în aceste două comitate era de 133 persoane.

7.

*

Revoluțiunea ajunsă Vineri, 5 Nov., la marginea teritoriului orașului Deva, reședința comitatului, unde se retrăsese parte mare din nobilime. În 6 Noemvre începură a se face pregătirile pentru atacarea acestui oraș pe care iobagii voiau să-lă prefacă în cenușă, căci era cibu nobilimei. Prin toate comunele dimprejur se publică ca se vină ómenii armați, ca să atace Deva, fiindcă unu om, cu numele Horia vine cu două stéguri roșii și cu mare mulțime de ómeni ca să se unescă cu ei la Deva, căci a câștigat dela împăratul să stingă totă nobilimea din Transilvania. În 6 Nov. sêra o mare mulțime de țărani plecară asupra Devei și atacară suburbiul bulgar. Dér grănicerii români chemați de nobilime pentru apărarea Devei traseră cu armele în aer peste capetele țăranilor și acestia vedendu că armata împărătescă li se opune se retraseră. Duminecă în 7 Nov. atacul se încep de nou. Vr'o 300—400 țărani cu strigări șgomotose: „hai-deți cu porunca împăratului și cu voia lui Dumneșcu porni spre Deva. Aprópe de fortăreță trupa se opri, când de odată comandantul fortăreței locotenentul Pfeifer îi atacă cu 70 de soldați grăniceri și 70 husari români. Dér țărani se considerau ca aliați fideli ai împăratului și rezistența ce o întâmpinase din partea armatei în sêra precedentă credeau că se făcuse numai sub presiunea nobilimei din Deva. Surprinși dér de atacul armatei după o mică rezistență ajunseră în confusiune și se retraseră cătră țărmurile Mureșului. Armata și 22 de nobili îi urmăriră. 72 de țărani fură tăiați, alți 44 fură prinși ear dintre soldați și nobili nu mai puțin fură răniți.

Așa scăpă orașul Deva cu ajutorul grănicerilor români. Horia nu veni în ajutor, căci se află în munți în Roșia și fama că va veni se răspânde numai spre a inspira curagiu țăranilor cari creșendu că armata nu li se va opune, făcură atacul în masă fără plan, numai cu băltașe, cu lănci, cu furci de fer, căci numai forțe puțină aveau arme de foc.

*

Luni dimineța în 8 Nov. funcționarii și nobilii prezenți în Deva ținură consiliu în fortăreță. Aici condamnă pe toți prizonierii în mod sumar la mórte. 20 de prizonieri fură duși în dosul fortăreței, unde le făcură un șant lungu, la marginea căruia trebuiau să ingunche și aici li-se tăia capul cu paloșul. În ziua următoare alți 14 țărani fură eșecutați în același loc, după aceștia urmară prizonierii prinși de grăniceri în Bințințu, cu ocasiunea deva-stării curții br. Orbanu. În modul acesta făcu nobilimea din Deva se cadă prin paloș 56 de țărani prizonieri, după ce mai întâiu cu rea intențiune îi lipsi de dreptul de apel. Între țărani eșecutați s'au aflat și de aceia, cari n'au luat de loc parte la revoluțiune. Moderațiunea lipsea cu totu nobilimi, dice autorul, și eșecutarea prizonierilor din Deva nu mai avea nici chiar umbra unei justiție rigoroșe. dim contră eră numai o crâncenă tirănie. Consumat de agitațiunea celor 4 zile și pôte torturat de consciința faptelor rele vice-comite Zejk, președintele acestui tribunal de sânge, muri fără de veste în 10 Nov. sêra.

(Va urm.)

În Franca aerul este umed și cald. La 7 Noemvre n. căldura a ajuns în Paris + 19.0 grade Celsius în umbră.

—0—

Căpitanii Renard și Krebs au făcut la 8 Octomvre n. o a treia călătorie cu balonul cu cârmă. Au plecat din Mendon până la Billancourt și după un drum de 45 minute s'au întorsu érași la Mendon.

—0—

Patriarchul arménu Narses a fost găsit mort în pat. În același timp consiliul patriarchal a primit demisiunea definitivă a răposatului și desbătut alegerea provisore a succesorului lui Narses.

—0—

În Turin a apărut un micu opă »Pro Judaeis«, în care autorul, Caredo Giudetti, face atenți pe jidovi la aceea, că adevăratul lor protector în contra antisemitismului este papa.

Cum se vede, jidovii au devenit elemente de întărire a tuturor celor slab.

—0—

Astă séră se va jucă la teatrul german piesa *Sodom und Gomorha* séu *Wo ist die Katz*, comediă în 4 acte de P. Schönthan.

CORESPONDENȚA PART. A „GAZ. TRANS.“

Jassy, 25 Octomvre.

Domnule Redactor!

Implinirea centenarului lui Horia, a fost o adevărată ocaziune pentru ași arătă Românii cetățeni ai bătătrâului orașu Iași — simpatiile lor pentru frații de dincolo. Un comitet instituit anume, în fruntea căruia se află d. M. Pompiliu, a publicat cu mult înainte de implinirea zilei centenarului, programa serbarei.

În ziua de 21 Oct. st. v., o conferință publică a fost ținută la orele 2 p. m. în sala Universității de d. G. Panu asupra »Revoluției lui Horia.« D-sa, mai întâi, espuse în trăsături mari crușimile cu care erau tratați Românii de către Unguri înainte de revoluțiune. Apröpe o oră vorbi d-sa adencu emoționat, descriind pe rând aceste crușimi, ér publicul ascultă într'o tăcere profundă. Arătându aceste acte barbare, cauza revoluțiunei este förte ușor esplicată. În fine făcându un paralelism între starea actuală și de atunci a Românilor transcarpatini, d-sa se întrebă: »Ore Românii de peste Carpați se află astăzi într'o stare mai bună decât atunci?« D-sa răspunde negativ »Românii de astăzi sunt tratați ca și înainte; sórtea lor este totu așa de amară!« Termină făcendu un apelu călduros Românilor, sé fie uniți că numai astfel vor înfruntă orice nenorocire.

Pe la orele 6 p. m. un public numeros, în frunte cu comitetul instituit pentru serbare, fiind adunat în ograda Universității, a plecat în sunetul muzicii militare, care intonă marșul Românesc »Deșteptă-te Române.« Convoitul a parcurs strădele următoare: Alexandri, Universitatea și Stefanu cel mare; aici un student a rostit o alocuțiune de ocaziune; apoi convoitul traversă strada »Sf. Vineri,« unde érași s'a rostit o alocuțiune.

În fine convoitul întorcându-se, s'a oprit la »Otelul Traianu« în sala căruia, cea mai mare parte din public a intrat, pentru a lua parte la banchetul aranjat de comitet cu acesta ocaziune. Trebuie sé notez aici, că în totu timpul cât convoitul percurgea suscitadele străde, strigăte entusiasmte sé auđiau de: »Trăiască memoria lui Horia.« »Trăiască Românii de peste munți,« care primiau ca răspuns aplausele și strigătele frenetice de »Ura« a întregului public. Veselia la banchetu a fost nedescribibilă, mai bine de 200 persoane formau acest banchetu strălucit. S'au rostit mai multe discursuri între cari a d-lor: Panu, Badărău, Pompiliu etc.

Terminu D-le Redactoru arătându mulțămirea ce sént scriind aceste rânduri, căci în asemenea vești află o mângăere frații noștri de dincolo. Déca o dispozițiune nedreptă, i-a silitu sé serbeze »numai în inima lor« centenarul marelui Român, ei sé scie că în România liberă se află inimă, cari i-au parte la suferințele ce trebuie sé le indure pentru cauza lor dreptă.

Primiți vé rog, d-le Redactoru, asigurarea osebite mele considerațiuni.

B. V. Gheorghianu.

CORESPONDENȚA NÓSTRA DIN COMITATE.

Dicsö-St. Martin, în 7 Nov. 1884.

Domnule Redactor! Cred că v'a venit la cunoștință — nu atata din foile române câtu mai ales din cele străine — că în comitatul cândva Cetatea de baltă, ér acum »Ternava mică,« — după un interval de 12 ani, contele Ludvig Gza a abđis de a reprezenta ca deputat dietalu cercul electoralu alu Dicsö St. Martinului; — prin abđicerea sa a devenit vacantu acest cerc electoral și spre alegere de deputat s'a fixat ziua de 6 Noemvre a. c.

Înainte de alegeți — din incidentul că vice-comitele Ludvig Szilágyi și cu totă inteligența ungerescă au voit ca sé se alégă un deputat dietalu născut în comitat, care cunoșce interesele comitatului, din contră comitele suprem contele Bethlen Gábor a declarat că alegătorii nuși cunoșce chemarea — în cugetu potu alege pe oricine, aceea le stă în voia liberă, — dară din sulu pretinde dela toți, ca sé fie alesu Br. Kemeny Iános — dicitu din incidentul acesta s'a convocat conferința prin contele Haller Jenö în castelul dela Cetatea de baltă pe 23 Octomvre și prin Ludvig Szilágyi în D. St. Martin pe 26 Octomvre.

În conferința din Cetatea de baltă s'a candidat Ludvig Szilágyi și br. Kemeny Iános, — în cea din Dicsö St. Martin br. Kemeny Iános și Kispál Sándor, ambii guvernamentali; apoi s'a candidat Kinezsi István pentru opoziția extremă.

După candidările acestea au început a umbla apostolii partidelor prin tóte comunele cu promisiuni, cu amenințări ca séși potă câștiga care de care mai multe voturi, dintre promisiuni o amintesc numai pre aceea, că guvernamentalii și adevă cei din partida lui Kemeny János căci Kispál renunțase, au promis comitatului calea ferată dela Blășiu până la Praidu și dela Ennuth până la Mediaș — ambele promisiuni séu minciuni ne mai auđite. Amintirile au fost făcute mai ales prin pretorii, cari pe fiesce care alegătoru l'au provocat la urnă pelângă amenda de 10 fl. Juđii comunali și notarii cercuali au fost amenințați cu suspendare.

În 5 Noemvre séra la 8 ore ca fulgerul a venit faima că sasii încă candidéză, acesta a făcut mare spaimă atatu între guvernamentalii cât și în opoziționali fiindcă ambele partide sperau, că Sasii voru vota pe lângă partida lor.

Cred că pe d-vóstră și pe publicul român ilu va interesă mai multu ținuta Românilor, decât frământările dintre deosebitele partide.

În privința acesta vé scriu că și inteligența română a fost cercată prin matadorii Ungurilor, ca sé lucreze într'acolo ca și Românii sé se prezenteze la urnă, însă tóte încercările din partea respectivilor au fost respinse; dér în ziua alegerii în 6 Noemvre cu durere trebuie sé vé mărturisesc, că din 56 comune, din care sunt și curat comune românesce spre mai multă mirarea noastră amú véđut, că vinu căruțe încărcate cu Români, cari lângă o partidă, cari lângă alta.

Fiindcă Românii cari au fost în căruțele deosebitelor partide au fost țărani necunoscuți, i-am luat în sémă, i-amú numărat și amú véđut că dintre aceia sunt 36 juđi, 11 parochi și 4 notari, cu totul au fost 146, prin urmare nu au luat parte la alegere 273 alegătorii români.

Cercându motivul care a adus pe alegătorii români la urnă m'am convins, că s'au aflat în comitatul acesta 11 preoți adevă 11 minorum gentium — séu mai bine pleve până acum necunoscute, care nu umblă cu crucea în frunte, ci și-o pórtă pe spate, preoți de aceia cari și-au uitat că se susțin din sudorea poporului, și-au uitat că chemarea lor nu e aceea ca sé se facă pandurii comitatului suprem și pretorilor.

Acești preoți nedemni de a se numi ómeni conscii de chemarea lor, cari prin venirea și prin aducerea sermanului popor la urnă, și-au uitat de credeul Românilor și cari nu merită rétăcuți, sunt următorii:

Zaheiu Sasu preot gr. or. în Blășel, Ioan Fodorianu preot în Poncea med., Petru Semargitenu preot în Cucerdea rom., Atanasie Grindenu preot în Selcud, Zaharie Ioanovic în Crișu (Körös), Ioan Popescu preot gr. cath. în Feisa, George Aldea în Cucerdea rom., Atanasie Barbolevici în Vesențiu, Mihaila Simoneti în Hosuseu, Vasile Băcilă în Lodroman și Aron Nițu în Crișu (Körös.)

Că 36 juđi, 4 notari au luat parte la alegere, ei sé pot escusa, prin aceea că au fost amenințați cu suspendare, dară acei 11 preoți pe cari mai sus i-amú pomenit, nici înainte lui D-đeu nu pot fi escusați; ei au fost de rușine la alegere, că și-au mâncat tocana între cărămidarii din Somfaléu și Craifaléu. — Cu rușine au mâncat, rușinea sé'i petrócă la mormentu și în rușine vor și sférși — așa sé-le ajute Dumnezeu.

Iuda pentru 30 arginți a vëndut pe Christos, dênșii pentru 30 fl. și o tocană s'au lăpădat de corpul națiunei; acești bani sé-le fie de urmă, și 10 cr. sé folosesc spre scopul ce l'a folosit Iuda. Amin.

Apoi, Domnule Redactor, vé scriu că la judecătoria din Hosuseu se află un subjude român cu numele Trucza Döme séu pe române Demetriu Truța — acestu domn român, după multă cugetare a găsit că dela subjude, până la jude, numai un grad mai este, deră fiindcă gradul acela e legat de capacitate și de merite — densusu avendu capacitatea — ca sé nu umble cu mâna golă — a umblat ziua nóptea din comună în comună după voturile Românilor și i-a succesu a seduce pe câțiva negreblați, cu cari de fală s'a pre-

sentat la urnă — acum se odihnesce pe meritele făcute și așteptă denumirea de jude.

Dintre notarii români toți au făcut ce au făcut, dară notarul din Velțiu Ioan Moldovanu — acela și-a făcut de capu, pentrucă n'a fost destul că ómenii și fără densusu au fost intimidati, dară densusu pe toți alegătorii din Boianu de frică i-a făcut sé voteze și fiindcă țărani nu sciau numele lui Kemeny Iános, densusu la ușa sale de alegere pronunța numele candidatului și batjocorea pe acela care nu putea pronunța bine. Despre acestu sluguț numai atata vé scriu, că s'a născut, că trăsese din grația altora, suge poporu etc.

S'au mai prezentat la alegere câțiva preoți, cărora acum le rétăcu numele, dară aceia așa s'au esprimit că numai pentru aceea au venit, ca sé vađă ce se întemplă la alegere și fără de a vota s'au depărtat.

Resultatul alegerii în fine a fost că Br. Kemeny Iános trântit în mai multe locuri — din grația mameleilor: contele Bethlen Gabor, 4 pretori, 2 inspectorii de d're, 1 jude, 3 subjuđi regesci, 13 notari, 16 gendarmi și un escadron de husari — a eșit din urnă ca deputat cu 551 voturi; D-r Vilhelm Bruchner candidatul Sașilor a căpătat 217, și Kinizsi Istvan din partida extremă 5 voturi; însă acesta la 11 ore a abđis dechiarându că »abđice,« ca nu cumva împărțindu-se voturile Ungurilor, sé iese Sasul.

Unu alegătoru român.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu »Gaz. Trans.«)

Paris, 11 Noemvre. — De éri la međul nopții până la améđi au fost 55 bolnavi și 22 morți de coleră.

Viena, 11 Noemvre. — Părechea regală a României a primitu éri înainte de améđi pe ministrul de esterne Kalnoky, căruia Regele i-a întorsu visita. Astăzi de dimineță părechea regală a plecat, la îndatoritorea învitare a regelui Franciscu Iosifu, la Pesta, unde se va oprí câteva ore și va visita pe Regele Ungariei. Astă séră la 10 ore va plecă mai departe spre Bucuresci.

DIVERSE.

Maximul zăpăcelii. — Generalu austriac Clam-Gallas, cunoscut din răsboiul din 1866 prin negliabiile sale strategice, era unu esemplu de zăpăcit. Odată se vorbea între mai mulți despre fetele lui Dietrichstein și unul se adresă către generalu întrebându-lu déca scie după cine sunt măritate. Generalul răspunde: »Una s'a măritat după Mensdorf, alta după Hatzfeld, a treia după Herberstein și a patra.... drace! Ore după cine s'a măritat a patra?« întrebă elu pe vecinul séu. »Pe d-ta d-le generalu!« răspunde mirat vecinul séu. »Așa e, förte adevărat!« mai că uitasem.

Din legile Afganilor. — Codicele penalu afgan are nisce hotăriri deosebite. Una din cele mai vechi legi ale lor dispune, ca crimele de orice soiu sé se pedesc prin darea de femei. Celu ce a comis un omor plătesce crima, dându 12 femei; celu ce a tăiat altuia o mână, nasul séu altceva dá 6 femei; celu ce a rupt altuia unu dinte dá 3 femei; celu ce a rănit pe cineva la capu plătesce o femeie. Prin urmare celu ce vrea sé se scape de femeia sa, n'are decât sé spargă capul cuiva.

O căsătorie nenorocóasă. — În orașul Huete, din provincia Noua Castilia, s'a întemplat o nefericire mare în 30 l. trecută. În casa unui proprietar anume Heskiel Olivares, își serbau ospetul tinérul Olivares Sanches Iosef și ténéra de 20 ani, Lopez Hieronyma. Asistentii în număr de 60 își petrecu, dantându și cântându în sala de ospet ce era în catul superior, când de odată la strigatulu dé: focu! focu! câtu ai sclipi din ochi, sala sé implu de unu fum gros, luminile sé stinséră, urmându o invălmășală grozavă, împinsetur și lovituri, causându-se mórtea a 17 ómeni. Fie-care căuta sé sară pe ferestre, fără sé se fi cugetat la ușa care conducea în altă cameră laterală. S'au înădușit 27 de ómeni, dintre cari 21 de femei. Focul a provenit astfel că aprindendu-se nisce cânepă ce se afla sub scările dela intrare, flăcările, au impedeat eșirea. Mirale a săritu pe ferestră afară și scăpatu din pericolu a voit séși scape mirésa și pe sora ei; ajungendu érași la locul fatalu, le-a aflatu pe amédoe mórte, ér elu și-a rupt piciorul când a săritu din nou pe ferestră. Asemenea unu ténér bărbat a încercat séși scape femeia, însă a perit cu ea împreună.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 11 Noemvre st. n. 1884.

| | | | |
|---|--------|--|----------|
| Rentă de aură ungară 6% | 123.20 | Bonuri croato-slavone | 100.— |
| Rentă de aură 4% | 93.60 | Despăgubire p. dijma de vină ung. | 98.— |
| Rentă de hârtia 5% | 89.20 | Imprumutul cu premiu ung. | 116.23 |
| Imprumutul căilor ferate ungare | 143.25 | Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului | 115.70 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (1-ma emisiune) | 98.15 | Renta de hârtia austriacă | 81.30 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (2-a emisiune) | 119.— | Renta de arg. austr. | 82.35 |
| Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ung. (3-a emisiune) | 105.25 | Renta de aură austr. | 103.70 |
| Bonuri rurale ungare | 100.90 | Losurile din 1860 | 134.75 |
| Bonuri cu cl. de sortare 100.— | — | Acțiunile băncii austro-ungare | 868.— |
| Bonuri rurale Banat-Timiș | 100.30 | Act. băncii de credit ung. | 292.— |
| Bonuri cu cl. de sortare | 99.50 | Act. băncii de credit austr. | 290.80 |
| Bonuri rurale transilvane | 100.60 | Argintul — Galbin | — |
| | | impărătesc | 5.78 |
| | | Napoleon-d'or | 9.71 1/2 |
| | | Mărci 100 imp. germ. | 59.95 |
| | | Londra 10 Livres sterlinge | 121.65 |

Bursa de București.

Cota oficială dela 31 Octomvre st. v. 1884.

| | | |
|-------------------------------|-------|-------|
| | Cump. | vënd. |
| Renta română (5%) | — | — |
| Renta rom. amort. (5%) | — | — |
| convert. (6%) | — | — |
| Impr. oraș. Buc. (20 fr.) | — | — |
| Credit fonc. rural (7%) | — | — |
| " " (5%) | — | — |
| " " urban (7%) | — | — |
| " " (6%) | — | — |
| " " (5%) | — | — |
| Banca națională a României | 1395 | — |
| Ac. de asig. Dacia-Rom. | 361 | — |
| " " Națională | — | — |
| Aur | — | — |
| Aur (8%) | — | — |
| Bancnote austriace contra aur | 2.07 | 2.08 |

Cursul pieței Brașov
din 12 Noemvre st. n. 1884.

| | | | | |
|---------------------------|-------|--------|-------|--------|
| Bancnote românesce | Cump. | 8.90 | Vënd. | 8.93 |
| Argint românesc | | 8.85 | | 8.90 |
| Napoleon-d'ori | | 9.65 | | 9.68 |
| Lire turcesce | | 10.92 | | 10.98 |
| Imperiali | | 9.90 | | 9.92 |
| Galbeni | | 5.67 | | 5.70 |
| Scrisurile fonc. » Albina | | 100.— | | 101.50 |
| Ruble Rusesci | | 122.5 | | 123.— |
| Discontul | | 7—10 % | | pe an. |

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

Nr. 2249—1884.

Concursul!

1—3

Pentru administrarea corăspundătoare a pădurilor comunale și bisericesci, cari se află pe teritoriul comunelor Seliște, Gales, Tiliska, Vale, Sibielu, Cacova, Orlatu, Gura-rului, Aciliu, Magu și Sacelu aparținătoare de cercul Seliștei, comitatul Sibiului, precum și pentru facerea planurilor de exploatare silvanale cari vor mai fi de lipsă prin această se deschide concursul pentru împlinirea unui post de silvicultor cercuale.

Reședința oficiosă: Saliște.

Venitele împreunate cu acest post: salariu, bani de cuartir, paușală de cancelariă, și călătoriă face la olaltă 1265 fl. anual.

Pentru facerea planurilor de exploatare afară de această va veni o remunerațiune corespundătoare.

Competenți, cari afară de recerințele prescise în § 36. art. de lege XXXI. ex 1879 și cunoscința limbei oficiose maghiară, posedu și limba română și germană, și totdeodată sunt versati și în afaceri de administrațiune silvanale, sunt provocați ași înainta cererile înzestrate cu documente în termin de șiese septemăni la subscrisul pretor.

Seliște în 5 Noemvre 1884.

Pretorele cercuale.

Vindecare Radicală și Rapidă

de tôte

Bólele Nervóse, Epileptice și Secrete

numai prin metoda mea.

Onorariile nu se dau decât după restabilirea completă.

DR. PROF. A. MALASPINA,

membru al mai multor societăți științifice

106. Faubourg St. Antoine. — PARIS.

Tratarea se face prin corespondență.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

| Predeal-Budapesta | | | | Budapesta-Predeal | | | | Teiuș-Arad-Budapesta | | | | Budapesta-Arad-Teiuș. | | | | |
|-------------------|------------------|--------------|------------------|-------------------|--------------|----------------|--------------|----------------------|----------------------|------------------|--------------|-----------------------|----------------------------------|------------------|--------------|--|
| Tren accelerat | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren de persoane | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren de persoane | Tren omnibus | Tren de persoane | Tren omnibus | |
| Bucuresc | 7.15 | — | — | Viena | 8.25 | 8.35 | 3.30 | 8.00 | Teiuș | 2.39 | 9.50 | 8.20 | Viena | 8.25 | 8.35 | |
| Predeal | 1.09 | — | 3.50 | Budapesta | 8.00 | 6.55 | 9.45 | 2.47 | Alba-Iulia | 3.40 | 10.42 | 9.10 | Budapesta | 8.00 | 6.55 | |
| Timiș | 1.33 | — | 10.15 | Szolnok | 11.24 | 10.55 | 12.18 | 6.36 | Vințulu de jos | 4.04 | 11.09 | — | Szolnok | 11.14 | 12.28 | |
| Brașov | 2.06 | — | 10.50 | P. Ladány | 2.01 | 2.04 | 1.59 | 10.09 | Șibot | 4.35 | 11.43 | — | Arad | 3.35 | 5.30 | |
| Feldiára | 2.44 | 6.30 | 5.45 | Oradea mare | 4.11 | 5.13 | 3.20 | — | Orăștia | 5.02 | 12.13 | — | Glogovaț | 4.00 | 6.20 | |
| Apatia | 3.03 | 7.09 | 6.28 | Várad-Velenceze | 4.21 | 9.37 | 3.25 | — | Simeria (Piski) | 5.44 | 1.22 | — | Gyorok | 4.16 | 6.39 | |
| Agostonfalva | 3.18 | 7.41 | 7.07 | Fugyi-Vásárhely | 4.29 | 9.45 | — | — | Deva | 6.05 | 1.48 | — | Pauliș | 4.47 | 7.19 | |
| Honorod | 3.51 | 8.09 | 7.42 | Mező-Telegd | 4.40 | 9.59 | — | — | Branicica | 6.34 | 2.21 | — | Radna-Lipova | 5.02 | 7.39 | |
| Hașfaleu | 4.51 | 8.53 | 8.51 | Rév | 5.02 | 10.28 | 3.56 | — | Gurasada | 7.01 | 2.54 | — | Conop | 5.25 | 8.11 | |
| Sighișora | 5.11 | 10.18 | 10.52 | Bratca | 5.46 | 11.41 | 4.31 | — | Zam | 7.15 | 3.09 | — | Bérvova | 5.57 | 8.49 | |
| Elisabetopole | 5.39 | 10.55 | 11.56 | Bucia | 6.09 | 12.15 | — | — | Soborșin | 7.49 | 3.48 | — | Soborșin | 6.18 | 9.18 | |
| Mediaș | 6.00 | 11.36 | 12.43 | Ciucia | 6.28 | 12.48 | — | — | Bérvova | 8.32 | 4.37 | — | Zam | 7.11 | 10.27 | |
| Copșa mică | 6.29 | 12.11 | 1.23 | Huedin | 6.52 | 1.48 | 5.28 | — | Conop | 9.19 | 5.30 | — | Gurasada | 7.48 | 11.18 | |
| Nicăsasa | — | 12.35 | 2.07 | Stana | 7.32 | 3.21 | 6.01 | — | Radna-Lipova | 9.40 | 5.58 | — | Ilia | 8.22 | 11.57 | |
| Blașiu | 7.02 | 12.54 | 2.27 | Aghiriș | 7.51 | 3.54 | — | — | Pauliș | 10.16 | 6.38 | 8.24 | Ilia | 8.40 | 12.27 | |
| Crăciunel | — | 1.29 | 3.06 | Ghirbău | 8.12 | 4.34 | — | — | Gyorok | 10.32 | 6.56 | 8.41 | Branicica | 9.02 | 12.57 | |
| Teiuș | 7.38 | 1.45 | 3.22 | Ghirbău | 8.24 | 4.52 | — | — | Glogovaț | 10.48 | 7.15 | 9.01 | Deva | 9.32 | 1.45 | |
| Aiud | 7.55 | 2.26 | 4.15 | Nedeșdu | 8.38 | 5.11 | — | — | Simeria (Piski) | 11.17 | 7.48 | 9.30 | Simeria (Piski) | 10.12 | 2.58 | |
| Vințulu de sus | — | 3.12 | 5.10 | Clușiu | 8.57 | 5.40 | 7.08 | — | Arad | 12.32 | 8.05 | 9.45 | Orăștia | 10.47 | 3.46 | |
| Uióra | — | 3.19 | 5.19 | Apahida | 9.23 | 6.00 | 7.18 | — | Szolnok | 12.00 | 8.45 | 6.10 | Șibot | 11.14 | 4.20 | |
| Cucerdea | 8.24 | 3.19 | 5.19 | Ghiris | 9.50 | 6.29 | — | — | Budapesta | 4.09 | 2.10 | 7.27 | Vințulu de jos | 11.46 | 5.06 | |
| Ghiris | 8.48 | 3.36 | 5.47 | Cucerdea | 11.15 | 8.14 | 8.29 | — | Viena | 7.44 | 6.40 | — | Alba-Iulia | 12.21 | 6.15 | |
| Apahida | — | 4.10 | 6.38 | Uióra | 12.04 | 9.49 | 8.53 | — | | 6.20 | — | — | Teiuș | 12.53 | 7.00 | |
| Clușiu | 10.08 | 5.39 | 8.51 | Viințulu de sus | 12.12 | 9.58 | — | — | Arad-Timișóra | | | | Simeria (Piski) Petroșeni | | | |
| Nedeșdu | 10.18 | 5.59 | 9.18 | Aiud | 12.19 | 10.07 | — | — | | | | | | | | |
| Ghirbău | — | 6.28 | 8.00 | Teiuș | 12.45 | 10.42 | 9.17 | — | | | | | | | | |
| Aghiriș | — | 6.54 | 8.34 | Crăciunel | 1.15 | 11.32 | 9.40 | — | | | | | | | | |
| Stana | — | 7.10 | 8.59 | Blașiu | 1.44 | 12.03 | — | — | | | | | | | | |
| Huedin | 11.33 | 7.25 | 9.35 | Micăsasa | 2.00 | 12.24 | 10.12 | — | | | | | | | | |
| Ciucia | 12.06 | 7.49 | 10.16 | Copșa mică | 2.34 | 12.43 | — | — | | | | | | | | |
| Bucia | — | 8.11 | 11.04 | Mediaș | 2.52 | 1.22 | 10.45 | — | | | | | | | | |
| Bratca | — | 8.52 | 12.17 | Elisabetopole | 3.27 | 2.24 | 11.07 | — | | | | | | | | |
| Rév | 12.51 | 4.01 | 3.06 | Sigișora | 4.01 | 3.06 | 11.29 | — | | | | | | | | |
| Mező-Telegd | 1.21 | 4.50 | 4.17 | Hașfaleu | 4.50 | 4.17 | 12.15 | — | | | | | | | | |
| Fugyi-Vásárhely | — | 5.08 | 4.51 | Homorod | 5.08 | 4.51 | 12.30 | — | | | | | | | | |
| Várad-Velinte | — | 6.47 | 7.07 | Agostonfalva | 6.47 | 7.07 | 1.32 | — | | | | | | | | |
| Oradia-mare | 1.49 | 7.36 | 8.10 | Apatia | 7.36 | 8.10 | 2.04 | — | | | | | | | | |
| P. Ladány | 1.54 | 8.09 | 8.46 | Feldiára | 8.09 | 8.46 | 2.24 | — | | | | | | | | |
| Szolnok | 3.14 | 8.41 | 9.20 | Brasov | 8.41 | 9.20 | 2.44 | — | | | | | | | | |
| Buda-pesta | 5.10 | 9.20 | 10.15 | Timiș | 9.20 | 10.15 | 3.15 | — | | | | | | | | |
| Viena | 7.30 | 6.00 | 3.25 | Predeal | — | 6.00 | 3.25 | — | | | | | | | | |
| | 2.00 | 6.57 | 4.03 | Bucuresc | — | 6.57 | 4.03 | — | | | | | | | | |
| | | 7.32 | 4.28 | | | 7.32 | 4.28 | — | | | | | | | | |
| | | 10.25 | | | | 10.25 | | — | | | | | | | | |

Nota: Órele de nópte sunt cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.